

696. It took place in the city of Lodz on the tenth/twenty third day of November in the year one thousand nine hundred and one, at 6 o'clock pm. We declare that in the presence of witnesses Alexandre Kriger and Iosif Blashinskiy, woodworkers, adults, from Lodz, the marital union is concluded at this date between Felix Jaworskiy (*Feliksem Jaworskim*), single, upholsterer, from the city of Lodz, twenty eight years old, born in Grzymki of Kolno uezd [county] by Francis and his wife Barbara née Lewandovskaya (or Levandovskaya) and Viktoria Kutner (*Wiktoria Kutner*), maiden, living with her parents in Lodz, twenty three years old, born in Skloty, Kutno uezd [county], by Stanislav and his wife Rosalia née Sobchinskaya. This marriage was preceded by three banns read out in the local parish Church on the twenty first day of October/third day of November in this year and on the two following Sundays and [banns] in the similar [church] parish of the Holy Cross of Lodz and on the same days. There is no marriage contract concluded. The religious holy ceremony was officiated by a Roman Catholic priest the local vicar Apolinarij Kachinskiy. This Act is read out to the newly married persons and the witnesses.

Ks. [abbreviation of Ksiądz - Roman Catholic priest in Poland] Jan A... [illegible]

Notes (not part of translation):

Grzymki is a town in gmina (administrative district) Przytuly in Kolno uezd (county) in Podlaskie voivodeship (province). Grzymki belongs to the Roman Catholic parafia (parish) Romany (Romanach), which belongs to the diocese of Lomza. Note: Grzymki is currently in Lomza county (previously in Kolno county). In 1873 (Felix's calculated birth year), Roman Catholic birth records would be documented and kept on file at the local parish, or sometimes with the diocese to which the parish belonged; sometimes, parish and diocese records were collected and filed/kept at the Poland state archives. While we have not yet located a birth record for Felix, the record would be written in an old Russian language, since Russia controlled the territory known as Poland until 1917, after World War I. Felix's marriage record (to Victoria Kutner) from 1901 (in Lodz, Poland) is written in old Russian, as are the birth/death record for his first child, Sofia Jaworski, and the birth record for this second child, Helen Jaworski. In researching Felix's parents, no additional records have been located.

Skloty is a town in gmina (administrative district) Krosniewice in Kutno uezd (county) in Lodz voivodeship (province). Skloty belongs to the Roman Catholic parafia (parish) Nowe and belongs to the diocese of Lodz. Similar to Felix's birth record, Victoria's birth record would be written in an old Russian language. From all US-based records, Victoria is believed to have been born December 24, 1880. Her 1901 marriage record indicates her age as 23, which might indicate an earlier birth year that could be as early as 1877. In researching Victoria's parents, no additional records have been located, including via the Poland State Archives at Lodz.